

---

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОВЕТ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ  
(МГС)  
INTERSTATE COUNCIL FOR STANDARDIZATION, METROLOGY AND CERTIFICATION  
(ISC)

---

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
СТАНДАРТ

ГОСТ  
9.008—  
2021

---

Единая система защиты от коррозии и старения

**ПОКРЫТИЯ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ  
И НЕМЕТАЛЛИЧЕСКИЕ НЕОРГАНИЧЕСКИЕ**

**Термины и определения**

Издание официальное

Москва  
Российский институт стандартизации  
2021

## Предисловие

Цели, основные принципы и общие правила проведения работ по межгосударственной стандартизации установлены ГОСТ 1.0 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» и ГОСТ 1.2 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Правила разработки, принятия, обновления и отмены»

### Сведения о стандарте

1 РАЗРАБОТАН Закрытым акционерным обществом «Центральный ордена Трудового Красного Знамени научно-исследовательский и проектный институт строительных металлоконструкций им. Н.П. Мельникова» (ЗАО «ЦНИИПСК им. Мельникова»)

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 214 «Защита изделий и материалов от коррозии, старения и биоповреждений»

3 ПРИНЯТ Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол от 26 августа 2021 г. № 142-П)

За принятие проголосовали:

Краткое наименование страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Код страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Сокращенное наименование национального органа по стандартизации
Армения	AM	ЗАО «Национальный орган по стандартизации и метрологии» Республики Армения
Беларусь	BY	Госстандарт Республики Беларусь
Россия	RU	Росстандарт
Узбекистан	UZ	Узстандарт

4 Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 10 ноября 2021 г. № 1481-ст межгосударственный стандарт ГОСТ 9.008—2021 введен в действие в качестве национального стандарта Российской Федерации с 1 июня 2022 г.

5 ВЗАМЕН ГОСТ 9.008—82

*Информация о введении в действие (прекращении действия) настоящего стандарта и изменений к нему на территории указанных выше государств публикуется в указателях национальных стандартов, издаваемых в этих государствах, а также в сети Интернет на сайтах соответствующих национальных органов по стандартизации.*

*В случае пересмотра, изменения или отмены настоящего стандарта соответствующая информация будет опубликована на официальном интернет-сайте Межгосударственного совета по стандартизации, метрологии и сертификации в каталоге «Межгосударственные стандарты»*

© Оформление. ФГБУ «РСТ», 2021



В Российской Федерации настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

## Содержание

1 Область применения . . . . .	1
2 Термины и определения. . . . .	1
Алфавитный указатель терминов на русском языке . . . . .	8
Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке. . . . .	10
Алфавитный указатель эквивалентов терминов на французском языке . . . . .	12
Алфавитный указатель эквивалентов терминов на немецком языке . . . . .	14
Приложение А (справочное) Термины и определения, относящиеся к обработке поверхности, свойствам покрытий и дефектам гальванических покрытий . . . . .	16

## Введение

Установленные в стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области металлических и неметаллических неорганических покрытий, полученных на металле или сплаве.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Не рекомендуемые к применению термины-синонимы приведены в круглых скобках после стандартизованного термина и обозначены пометкой «Нрк.».

Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации.

Наличие квадратных скобок в терминологической статье означает, что в нее включены два (три, четыре и т.п.) термина, имеющих общие терминологические элементы.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Приведенные определения можно при необходимости изменить, вводя в них произвольные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в настоящем стандарте.

В случаях, когда в термине содержатся все необходимые и достаточные признаки понятия, определение не приводится, и вместо него ставится прочерк.

В стандарте приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на английском (en), французском (fr) и немецком (de) языках.

В стандарте приведен алфавитный указатель терминов на русском языке, а также алфавитные указатели иноязычных эквивалентов на немецком, английском и французском языках.

Термины и определения, относящиеся к обработке поверхности, свойствам покрытий и дефектам гальванических покрытий, необходимые для понимания текста стандарта, приведены в приложении А.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы — светлым, не рекомендуемые к применению синонимы — курсивом.

**Поправка к ГОСТ 9.008—2021 Единая система защиты от коррозии и старения. Покрытия металлические и неметаллические неорганические. Термины и определения**

В каком месте	Напечатано	Должно быть		
Предисловие. Таблица согласования	—	Таджикистан	TJ	Таджикстандарт

(ИУС № 4 2022 г.)

**Поправка к ГОСТ 9.008—2021 Единая система защиты от коррозии и старения. Покрытия металлические и неметаллические неорганические. Термины и определения**

В каком месте	Напечатано	Должно быть		
Предисловие. Таблица согласования	—	Казахстан	KZ	Госстандарт Республики Казахстан

(ИУС № 8 2022 г.)

## Единая система защиты от коррозии и старения

## ПОКРЫТИЯ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И НЕМЕТАЛЛИЧЕСКИЕ НЕОРГАНИЧЕСКИЕ

## Термины и определения

Unified system of corrosion and ageing protection. Metal and non-metal inorganic coatings. Terms and definitions

Дата введения — 2022—06—01

**1 Область применения**

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения основных понятий в области металлических и неметаллических неорганических покрытий, полученных на металле или сплаве.

Термины, установленные настоящим стандартом, рекомендуются для применения во всех видах документации и литературы в области коррозии металлов, входящих в сферу действия работ по стандартизации и использующих результаты этих работ.

**2 Термины и определения****Общие понятия**

<b>1 покрытие:</b> Слой или несколько слоев материала, искусственно полученных на покрываемой поверхности.	en coating fr revêtement de Überzug
<b>2 внешний слой покрытия</b> (Нрк. <i>верхний слой покрытия</i> ): Слой покрытия, поверхность которого соприкасается с окружающей средой.	en outer coating layer fr couche de revêtement externe de aussenschicht des Überzugs
<b>3 подслой</b> (Нрк. <i>подложка</i> ): Каждый из слоев многослойного покрытия, расположенный под внешним слоем покрытия.	en underlayer fr sous-couche de unterschicht
<b>4 основной (покрываемый) металл:</b> Металл или сплав, на котором получают покрытие.	en base (coated) metal fr métal de base (enduit) de basis (beschichtet) Metall
<b>5 толщина покрытия:</b> Расстояние по нормали между поверхностью основного покрываемого металла и поверхностью внешнего слоя покрытия.	en coating thickness fr épaisseur de revêtement de Überzugsdicke

6 <b>местная толщина покрытия:</b> Толщина покрытия в заданном месте.	en local coating thickness fr épaisseur locale de revêtement de lokale Überzugsdicke
7 <b>минимальная толщина покрытия:</b> —	en minimal coating thickness fr épaisseur minimale de revêtement de minimale Überzugsdicke
8 <b>максимальная толщина покрытия:</b> —	en maximal coating thickness fr épaisseur maximale de revêtement de maximale Überzugsdicke
9 <b>средняя толщина покрытия:</b> —	en middle coating thickness fr épaisseur moyenne de revêtement de Mittelüberzugsdicke
10 <b>толщина слоя покрытия:</b> —	en thickness of coating layer fr épaisseur de la couche de revêtement de Überzugsschichtdicke
11 <b>масса покрытия:</b> Масса покрытия на поверхности изделия, выраженная в граммах на 1 м <sup>2</sup> .	en coating weight fr poids du revêtement de Beschichtungsgewicht

### Технология нанесения покрытия

#### Обработка поверхности

12 <b>кращевание:</b> Обработка поверхности основного покрываемого металла и/или покрытия щетками для удаления окислов, загрязнений, уплотнения покрытия или нанесения декоративного штриха.	en scratch-brushing fr aplanissage de kratzen
13 <b>матирование:</b> Обработка поверхности основного покрываемого металла и/или покрытия механическим, химическим или электрохимическим способом, устраняющая ее способность к зеркальному и рассеянному отражению света.	en mat finish fr dépolissage de matt-finish
14 <b>сатинирование:</b> Декоративная обработка основного покрываемого металла и/или покрытия механическим, химическим или электрохимическим способом для получения полублестящей поверхности за счет микронеровностей.	en satin finish fr satinage de satin-finish
15 <b>активация основного покрываемого металла [подслоя]</b> (Нрк. <i>декапирование</i> ): Обработка поверхности основного покрываемого металла (подслоя) в растворах химическим или электрохимическим способом для снятия окисного слоя непосредственно перед получением покрытия.	en activation of the main metal to be coated [sublayer] fr activation du métal principal à revêtir [sous-couche] de Aktivierung des zu beschichtenden Hauptmetalls [Unterschicht]
16 <b>химическая активация</b> (Нрк. <i>химическое декапирование</i> ): Активация основного покрываемого металла и (или) подслоя в слабых растворах кислот, щелочей или солей.	en chemical activation fr activation chimique de chemische Aktivierung



**17 электрохимическая активация** (Нрк. *электрохимическое декапирование*): Химическая активация под действием электрического тока от внешнего источника.

en electrochemical activation  
fr activation électrochimique  
de elektrochemische Aktivierung

### Способы получения покрытий

**18 химический способ получения покрытия:** Получение металлического или неметаллического неорганического покрытия в растворе солей без электрического тока от внешнего источника.

en chemical method of coating production  
fr procédé chimique d'obtention du revêtement

Примечание — Примерами получения покрытий химическим способом являются:

- никелирование, меднение, серебрение и другие — для металлических покрытий, полученных восстановлением;

- оксидирование, фосфатирование, хроматирование и другие — для неметаллических неорганических покрытий, полученных окислением.

Последние применяют также для дополнительной обработки покрытия.

de chemisches Verfahren des Überzugs

**19 электрохимический способ получения покрытия:** Получение металлического или неметаллического неорганического покрытия в электролите под действием электрического тока от внешнего источника.

en electrochemical method of coating production  
fr procédé électrochimique d'obtention du revêtement

de elektrochemisches Verfahren des Überzugs

**20 катодное восстановление металла:** Электрохимический способ получения металлического покрытия на металле, являющемся катодом.

en cathodic metal reduction  
fr réduction cathodique de métal

de kathodische Metallreduktion

**21 анодное оксидирование металла** (Нрк. *анодизационный способ*): Электрохимический способ получения неметаллического неорганического покрытия на металле, являющемся анодом.

en anodic metal oxidation  
fr oxidation anodique de métal

de anodische Metalloxydation

**22 контактный способ получения покрытия:** Получение покрытия из раствора солей наносимого металла погружением основного покрываемого металла, находящегося в контакте с более электроотрицательным металлом.

en contact method of coating production  
fr procédé par contact d'obtention du revêtement

de Kontaktverfahren des Überzugs

**23 газотермический способ получения покрытия:** Получение покрытия распылением газовой струей нагретого до жидкого или вязкотекучего состояния диспергированного материала.

en gas-thermal method of coating production  
fr procédé gazothermique d'obtention du revêtement

de gasthermisches Verfahren des Überzugs

**24 металлизация распылением:** Получение покрытия распылением расплавленного металла.

en metal spraying  
fr métallisation au pistolet

de Metallspritzen

**25 плазменный способ получения покрытия:** Получение покрытия распылением плазменной струей расплавленного материала.

en plasma-spraying method of coating production  
fr procédé à plasma d'obtention du revêtement

de plasma Verfahren des Überzugs

26 <b>детонационный способ получения покрытия:</b> Получение покрытия из диспергированного материала при взрыве горючего газа.	en fr de	detonation method of coating production procédé de détonation d'obtention du revêtement detonations Verfahren des Überzugs
27 <b>катодное распыление:</b> Получение покрытия распылением материала катода при газовом разряде.	en fr de	cathode sputtering pulvérisation cathodique Kathodenzerstäubung
28 <b>конденсационный способ получения покрытия:</b> Получение покрытия испарением в вакууме наносимого материала, созданием направленного потока его частиц с последующим осаждением на поверхности основного покрываемого металла.	en fr de	condensation method of coating production procédé par condensation d'obtention du revêtement kondensations Verfahren des Überzugs
29 <b>диффузионный способ получения покрытия:</b> Получение покрытия обогащением поверхностного слоя основного покрываемого металла химическими элементами способом диффузии.	en fr de	diffusion method of coating production procédé de diffusion d'obtention du revêtement diffusion Verfahren des Überzugs
30 <b>горячий способ получения покрытия:</b> Получение покрытия погружением основного покрываемого металла в расплавленный металл.	en fr de	hot-dip metal coating méthode de revêtement à chaud heiße Verfahren des Überzugs
31 <b>вжигание:</b> Получение покрытия нагреванием диспергированного материала с флюсом и связующим веществом, нанесенного на поверхность основного покрываемого металла.	en fr de	burning brûlage Einbrennen
32 <b>эмалирование:</b> Получение покрытия расплавлением силикатных материалов на поверхности основного покрываемого металла.	en fr de	enameling émaillage Emaillieren
33 <b>плакирование:</b> Получение покрытия на поверхности основного покрываемого металла соединением двух или более разнородных металлических слоев термомеханическим способом.	en fr de	cladding placage Plattieren
<b>Дополнительная обработка основного покрываемого металла (покрытия)</b>		
34 <b>пропитка покрытия:</b> Обработка покрытия заполнением пор веществом, не взаимодействующим химически с материалом покрытия.	en fr de	impregnation of coating imprégnation du revêtement Überzugstränkung
35 <b>наполнение покрытия:</b> Обработка покрытия заполнением пор веществом, образующим с ним химическое соединение.	en fr de	filling of coating remplissage du revêtement Füllung des Überzugs
36 <b>окрашивание покрытия:</b> Обработка анодно-окисного покрытия заполнением пор красителем.	en fr de	dyeing of coating teinture du revêtement Färbung des Überzugs

37 **гидрофобизирование покрытия:** Обработка покрытия гидрофобизирующей жидкостью для получения на его поверхности водоотталкивающей пленки.

en hydrophobization of coating  
fr hydrophobisation du revêtement  
de Hydrophobierung des Überzugs

38

**оплавление газотермического покрытия (оплавление покрытия):** Нагрев газотермического покрытия до его плавления на основе без расплавления основы.  
[ГОСТ 28076—89, статья 43]

en reflow of thermal spray  
fr revêtement par projection thermique  
de Schmelzen Gas termische Beschichtung

39 **оксидирование:** Обработка основного покрываемого металла и/или покрытия химическим или электрохимическим способом, в результате которых на его поверхности образуется оксидная пленка.

en oxidation  
fr oxidation  
de Oxydieren

40 **пассивирование:** Обработка основного покрываемого металла и/или покрытия химическим или электрохимическим способом, в результате которой на его поверхности образуется пассивная пленка.

en passivating  
fr passivation  
de Passivierung

41 **хроматирование:** Пассивирование основного покрываемого металла и/или покрытия, в результате которого на его поверхности образуется хроматная пленка.

en chromating  
fr chromatisation  
de Chromatieren

42 **фосфатирование:** Обработка основного покрываемого металла и/или покрытия химическим или электрохимическим способом, в результате которой на его поверхности образуется фосфатная пленка.

en phosphatization  
fr phosphatation  
de Phosphatieren

43 **тонирувание:** Декоративная обработка поверхности основного покрываемого металла и/или покрытия химическим или электрохимическим способом для получения неметаллического неорганического покрытия, интерферирующего свет.

en toning  
fr virage  
de Tonung

44 **обезводороживание:** Удаление водорода из основного покрываемого металла и/или покрытия путем нагрева.

en dehydrogenization  
fr déshydrogénation  
de Wasserstoffentfernung

### Виды покрытий

45 **химическое покрытие:** Металлическое или неметаллическое неорганическое покрытие, полученное в результате химических реакций.

en chemical coating  
fr revêtement chimique  
de chemischer Überzug

46 **электрохимическое покрытие:** Металлическое или неметаллическое неорганическое покрытие, полученное в электролите под действием электрического тока от внешнего источника.

en electrochemical coating  
fr revêtement électrochimique  
de elektrochemischer Überzug

47 **гальваническое покрытие:** Электрохимическое покрытие, полученное катодным восстановлением металла.

en galvanic coating  
fr revêtement galvanique  
de galvanischer Überzug

48 **анодно-окисное покрытие** (Нрк. *анодизационное покрытие*): Электрохимическое покрытие, полученное анодным окислением металла.

en anodic oxide coating  
fr revêtement oxyde-anodique  
de anodische Oxidschicht

49 <b>контактное покрытие:</b> —	en contact plating fr dépôt par contact de Kontaktverfahren
50	
<b>газотермическое покрытие:</b> Покрытие, полученное газотермическим напылением. [ГОСТ 28076—89, статья 11]	en thermal sprayed coating fr revêtement par projection à chaud de gasthermische Beschichtung
51 <b>металлизационное покрытие:</b> Покрытие, полученное распылением расплавленного металла.	en metal-spray coating fr revêtement métallisé de Metallspritzüberzug
52	
<b>плазменное покрытие:</b> Газотермическое покрытие, полученное плазменным напылением. [ГОСТ 28076—89, статья 13]	en plasma coating fr revêtement à plasma de Plasmaüberzug
53	
<b>детонационное покрытие:</b> Газотермическое покрытие, полученное детонационным напылением. [ГОСТ 28076—89, статья 16]	en detonation coating fr revêtement par detonation de Detonationsüberzug
54 <b>конденсационное покрытие:</b> Покрытие, полученное испарением в вакууме наносимого материала, созданием направленного потока его частиц с последующим осаждением на поверхности основного покрываемого металла.	en condensation coating fr revêtement-condensé de Kondensationsüberzug
55 <b>диффузионное покрытие:</b> Покрытие, полученное обогащением поверхностного слоя основного покрываемого металла химическими элементами способом диффузии.	en diffusion coating fr revêtement par diffusion de Diffusionsüberzug
56 <b>горячее покрытие:</b> —	en hot-dip coating fr revêtement métallique à chaud de Schmelztauchbeschichten
57 <b>эмалевое покрытие:</b> Оплавленный эмалевый слой, полученный путем обжига, нанесенного на металлическую поверхность слоя шликера или порошка измельченной фритты.	en enamel coating fr revêtement d'émail de Emailleüberzug
58 <b>плакирующее покрытие:</b> Покрытие, полученное на поверхности основного покрываемого металла термомеханическим способом.	en metal cladding fr placage de métal de Metallplattieren
59 <b>металлическое покрытие:</b> Покрытие, состоящее из металла или сплава.	en metallic coating fr revêtement métallique de Metallüberzug
60 <b>неметаллическое неорганическое покрытие:</b> Покрытие, состоящее из неметаллических неорганических соединений.	en non-metallic inorganic coating fr revêtement non-métallique inorganique de anorganischer Nichtmetallüberzug

61 <b>конверсионное покрытие:</b> Покрытие из труднорастворимых в воде солей и окислов, полученных в результате взаимодействия основного металла с растворами.	en conversion coating fr revêtement de conversion de Konversionsüberzug
62 <b>композиционное покрытие:</b> Покрытие, состоящее из включений металлических и неметаллических неорганических составляющих.	en composition coating fr revêtement composite de Kompositionsüberzug
63 <b>защитное покрытие:</b> Покрытие для защиты основного покрываемого металла от коррозии.	en protective coating fr revêtement protecteur de Schutzüberzug
64 <b>защитно-декоративное покрытие:</b> Покрытие для защиты основного покрываемого металла от коррозии и придания его поверхности декоративного вида.	en protective decorative coating fr revêtement protecteur et décoratif de Dekorationschutzüberzug
65 <b>декоративное покрытие:</b> Покрытие для придания поверхности основного покрываемого металла декоративного вида.	en decorative coating fr revêtement décoratif de Dekorationsüberzug
66 <b>специальное покрытие:</b> Покрытие для придания определенных свойств поверхности основного покрываемого металла.	en special coating fr revêtement spécifique de Spezialüberzug
67 <b>катодное покрытие:</b> Металлическое покрытие, имеющее в данной среде электродный потенциал, более положительный, чем у основного металла.	en cathodic coating fr revêtement cathodique de kathodischer Überzug
68 <b>анодное покрытие:</b> Металлическое покрытие, имеющее в данной среде электродный потенциал, более отрицательный, чем у основного металла.	en anodic coating fr revêtement anodique de anodischer Überzug
69 <b>нейтральное покрытие:</b> —	en neutral coating fr revêtement neuter de Neutralüberzug
70 <b>однослойное покрытие:</b> —	en single-layer coating fr revêtement á une seule couche de Einschichtüberzug
71 <b>многослойное покрытие:</b> Покрытие, состоящее из двух или более последовательно полученных слоев.	en multilayer coating fr revêtement multicouche de Mehrschichtenüberzug
72 <b>антикоррозионное покрытие:</b> Последовательно нанесенные на защищаемую поверхность и адгезионно связанные два и более слоя антикоррозионного материала.	en anti-corrosion coating fr revêtement anticorrosion de Korrosionsschutzbeschichtung

## Алфавитный указатель терминов на русском языке

активация основного покрываемого металла	15
активация подслоя	15
активация химическая	16
активация электрохимическая	17
вжигание	31
восстановление металла катодное	20
гидрофобизирование покрытия	37
<i>декапирование химическое</i>	16
<i>декапирование электрохимическое</i>	17
<i>декапирование</i>	15
крацевание	12
масса покрытия	11
матирование	13
металл основной	4
металл покрываемый основной	4
металлизация распылением	24
наполнение покрытия	35
обезводороживание	44
окрашивание покрытия	36
оксидирование	39
оксидирование металла анодное	21
оплавление газотермического покрытия	38
оплавление покрытия	38
пассивирование	40
плакирование	33
<i>подложка</i>	3
подслой	3
покрытие	1
<i>покрытие анодизационное</i>	48
покрытие анодное	68
покрытие анодно-окисное	48
покрытие антикоррозионное	72
покрытие газотермическое	50
покрытие гальваническое	47
покрытие горячее	56
покрытие декоративное	65
покрытие детонационное	53
покрытие диффузионное	55
покрытие защитно-декоративное	64
покрытие защитное	63
покрытие катодное	67
покрытие композиционное	62
покрытие конверсионное	61
покрытие конденсационное	54
покрытие контактное	49
покрытие металлизационное	51
покрытие металлическое	59
покрытие многослойное	71
покрытие нейтральное	69
покрытие неорганическое неметаллическое	60
покрытие однослойное	70
покрытие плазменное	52
покрытие плакирующее	58

покрытие специальное	66
покрытие химическое	45
покрытие электрохимическое	46
покрытие эмалевое	57
пропитка покрытия	34
распыление катодное	27
сатинирование	14
<i>слой покрытия верхний</i>	2
<b>слой покрытия внешний</b>	2
<i>способ анодизационный</i>	21
<b>способ получения покрытия газотермический</b>	23
<b>способ получения покрытия горячий</b>	30
<b>способ получения покрытия детонационный</b>	26
<b>способ получения покрытия диффузионный</b>	29
<b>способ получения покрытия конденсационный</b>	28
<b>способ получения покрытия контактный</b>	22
<b>способ получения покрытия плазменный</b>	25
<b>способ получения покрытия химический</b>	18
<b>способ получения покрытия электрохимический</b>	19
<b>толщина покрытия</b>	5
<b>толщина покрытия максимальная</b>	8
<b>толщина покрытия местная</b>	6
<b>толщина покрытия минимальная</b>	7
<b>толщина покрытия средняя</b>	9
<b>толщина слоя покрытия</b>	10
<b>тонирование</b>	43
<b>фосфатирование</b>	42
<b>хроматирование</b>	41
<b>эмалирование</b>	32

## Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке

activation of the main metal to be coated	15
activation of the sublayer	15
activation of the sublayer	15
anodic coating	68
anodic metal oxidation	21
anodic oxide coating	48
base coated metal	4
base metal	4
burning	31
cathode sputtering	27
cathodic coating	67
cathodic metal reduction	20
chemical activation	16
chemical coating	45
chemical method of coating production	18
chromatizing	41
cladding	33
coated metal	4
coating	1
anti-corrosion coating	72
coating thickness	5
coating weight	11
composition coating	62
condensation coating	54
condensation method of coating production	28
contact method of coating production	22
contact plating	49
conversion coating	61
decorative coating	65
dehydrogenization	44
detonation coating	53
detonation method of coating production	26
diffusion coating	55
diffusion method of coating production	29
dyeing of coating	36
electrochemical activation	17
electrochemical coating	46
electrochemical method of coating production	19
enamel coating	57
enameling	32
filling of coating	35
galvanic coating	47
gas-thermal method of coating production	23
hot-dip coating	56
hot-dip metal coating	30
hydrophobization of coating	37
impregnation of coating	34
local coating thickness	6
mat finish	13
maximal coating thickness	8
metal cladding	58
metal spraying	24
metallic coating	59



metal-spray coating	51
middle coating thickness	9
minimal coating thickness	7
multilayer coating	71
neutral coating	69
non-metallic inorganic coating	60
outer coating layer	2
oxidation	39
passivating	40
phosphatization	42
plasma coating	52
plasma-spraying method of coating production	25
protective coating	63
protective decorative coating	64
reflow of thermal spray	38
satin finish	14
scratch-brushing	12
single-layer coating	70
special coating	66
thermal spray coating	50
thickness of coating layer	10
toning	43
underlayer	3

## Алфавитный указатель эквивалентов терминов на французском языке

activation chimique	16
activation d'une sous-couche	15
activation du métal principal à revêtir	15
activation électrochimique	17
aplanissage	12
brûlage	31
chromatation	41
couche de revêtement externe	2
dépolissage	13
dépot par contact	49
déshydrogénation	44
émaillage	32
épaisseur de la couche de revêtement	10
épaisseur de revêtement	5
épaisseur locale de revêtement	6
épaisseur maximale de revêtement	8
épaisseur minimale de revêtement	7
épaisseur moyenne de revêtement	9
hydrophobisation du revêtement	37
imprégnation du revêtement	34
métal de base	4
métal enduit	4
métallisation au pistolet	24
méthode de revêtement à chaud	30
oxydation	39
oxydation anodique de métal	21
passivation	40
phosphatation	42
placage	33
placage de métal	58
poids du revêtement	11
procédé à plasma d'obtention du revêtement	25
procédé chimique d'obtention du revêtement	18
procédé de détonation d'obtention du revêtement	26
procédé de diffusion d'obtention du revêtement	29
procédé électrochimique d'obtention du revêtement	19
procédé gazothermique d'obtention du revêtement	23
procédé par condensation d'obtention du revêtement	28
procédé par contact d'obtention du revêtement	22
pulvérisation cathodique	27
réduction cathodique de métal	20
remplissage du revêtement	35
revêtement	1
revêtement à une seule couche	70
revêtement anodique	68
revêtement anticorrosion	72
revêtement cathodique	67
revêtement chimique	45
revêtement composite	62
revêtement condensé	54
revêtement de conversion	61
revêtement décoratif	65
revêtement d'émail	57

revêtement électrochimique	46
revêtement métallique	59
revêtement métallique à chaud	56
revêtement métallisé	51
revêtement multicouche	71
revêtement neutre	69
revêtement non-métallique inorganique	60
revêtement oxyde-anodique	48
revêtement par détonation	53
revêtement par diffusion	55
revêtement par projection à chaud	50
revêtement par projection thermique	38
revêtement protecteur	63
revêtement protecteur et décoratif	64
revêtement spécifique	66
revêtement à plasma	52
revêtement galvanique	47
satinage	14
sous-couche	3
teinture du revêtement	36
virage	43

## Алфавитный указатель эквивалентов терминов на немецком языке

Aktivierung der Unterschicht	15
Aktivierung des zu beschichtenden Hauptmetalls	15
anodische Metalloxydation	21
anodische Oxidschicht	48
anodischer Überzug	68
anorganischer Nichtmetallüberzug	60
aussenschicht des Überzugs	2
basis Metall	4
basis beschichtet Metall	4
Beschichtungsgewicht	11
chemische Aktivierung	16
chemischer Überzugs	45
chemisches Verfahren des Überzugs	18
Chromatieren	41
Dekorationsschutzüberzug	64
Dekorationsüberzug	65
detonations Verfahren des Überzugs	26
Detonationsüberzug	53
diffusion Verfahren des Überzugs	29
Diffusionsüberzug	55
Einbrennen	31
Einschichtüberzug	70
elektrochemischer Überzug	46
elektrochemische Aktivierung	17
elektrochemisches Verfahren des Überzugs	19
Emaillieren	32
Emailleüberzug	57
Füllung des Überzugs	35
Färbung des Überzugs	36
galvanischer Überzug	47
gasthermische Beschichtung	50
gasthermisches Verfahren des Überzugs	23
heiße Verfahren des Überzug	30
Hydrophobierung des Überzugs	37
Kathodenzerstäubung	27
kathodische Metallreduktion	20
kathodischer Überzug	67
Kompositionsüberzug	62
kondensations Verfahren des Überzugs	28
Kondensationsüberzug	54
Kontaktverfahren	49
Kontaktverfahren des Überzugs	22
Konversionsüberzug	61
Korrosionsschutzbeschichtung	72
Kratzen	12
lokale Überzugsdicke	6
Matt-finish	13
maximale Überzugsdicke	8
Mehrschichtenüberzug	71
Metallspritzüberzug	51
Metallplattieren	58
Metallspritzen	24
Metallüberzug	59

minimale Überzugsdicke	7
Mittelüberzugsdicke	9
Neutralüberzug	69
Oxydieren	39
Passivierung	40
Phosphatieren	42
plasma Verfahren des Überzugs	25
Plasmaüberzug	52
Plattieren	33
Satin-finish	14
Schmelztauchbeschichten	56
Schutzüberzug	63
Spezialüberzug	66
thermische Spritzbeschichtung	38
Tonung	43
Überzug	1
Überzugsdicke	5
Überzugsschichtdicke	10
Überzugstränkung	34
Unterschicht	3
Wasserstoffentfernung	44

Приложение А  
(справочное)

## Термины и определения, относящиеся к обработке поверхности, свойствам покрытий и дефектам гальванических покрытий

## А.1 Обработка поверхности

А.1.1 **галтовка основного покрываемого металла [покрытия]**: Обработка поверхности основного покрываемого металла (покрытия) во вращающихся устройствах для уменьшения шероховатости, удаления продуктов коррозии и загрязнений.

А.1.2 **шлифование основного покрываемого металла [покрытия]**: Обработка поверхности основного покрываемого металла (покрытия) абразивными материалами для уменьшения ее шероховатости.

А.1.3 **механическое полирование**: Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия специальными пастами для уменьшения шероховатости и придания блеска.

А.1.4 **химическое полирование**: Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия в растворах избирательным растворением для уменьшения шероховатости и придания блеска.

А.1.5 **электрохимическое полирование**: Химическое полирование под действием электрического тока от внешнего источника.

А.1.6 **ультразвуковая очистка**: Обработка поверхности основного покрываемого металла в моющем растворе в ультразвуковом поле для удаления механических и химических загрязнений.

А.1.7 **обезжиривание**: Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия в растворах химическим или электрохимическим способом, или в органических растворителях для удаления жировых загрязнений.

А.1.8 **химическое обезжиривание**: Обезжиривание в щелочных растворах.

А.1.9 **электрохимическое обезжиривание**: Химическое обезжиривание под действием электрического тока от внешнего источника.

А.1.10 **анодное обезжиривание**: Электрохимическое обезжиривание, при котором обрабатываемый металл является анодом.

А.1.11 **катодное обезжиривание**: Электрохимическое обезжиривание, при котором обрабатываемый металл является катодом.

А.1.12 **обезжиривание в органических растворителях**: —

А.1.13 **травление**: Обработка поверхности основного покрываемого металла химическим или электрохимическим способом для растворения и удаления окислов или слоя металла.

А.1.14 **химическое травление**: Травление в растворах кислот, щелочей или солей.

А.1.15 **электрохимическое травление**: Химическое травление под действием электрического тока от внешнего источника.

А.1.16 **анодное травление**: Электрохимическое травление, при котором обрабатываемый металл является анодом.

А.1.17 **катодное травление**: Электрохимическое травление, при котором обрабатываемый металл является катодом.

А.1.18 **осветление**: Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия в растворе химическим способом для придания светлого оттенка или снятия шлама.

А.1.19 **промывка в воде**: Процесс очистки поверхности основного покрываемого металла в воде для удаления механических и химических загрязнений.

## А.2 Свойства покрытия

А.2.1 **прочность сцепления**: Степень адгезионного взаимодействия покрытия с поверхностью основного покрываемого металла.

А.2.2 **прочность покрытия**: Способность покрытия противостоять разрушению под действием механической нагрузки.

А.2.3 **пластичность покрытия**: Способность металлического или иного покрытия переносить как пластическое, так и упругое деформирование без разрушения или растрескивания.

А.2.4 **защитная способность покрытия**: Способность покрытия предохранять основной металл от коррозии.

А.2.5

**шероховатость покрытия**: Совокупность неровностей поверхности с относительно малыми шагами, выделенная, например, с помощью базовой длины.

[ГОСТ 25142—82, статья 1.29]

А.2.6 **паяемость покрытия**: Свойство покрытия образовывать паяное соединение при заданном режиме пайки.

**А.2.7 твердость покрытия:** Способность высохшей пленки покрытия сопротивляться механическим воздействиям: удару, вдавливанию, царапанью.

### **А.3 Дефекты гальванических покрытий**

**А.3.1 питтинг покрытия:** Дефект покрытия, характеризующийся наличием мелких точечных углублений, образовавшихся в процессе электрохимического получения покрытия.

**Примечание** — Следует различать термины «Питтинг покрытия» и «Коррозионный питтинг».

**А.3.2 дендритные наросты [дендриты]:** Дефект покрытия в виде характерных кораллообразных наростов.

**А.3.3 пригоревшее покрытие [пригары]:** Дефект покрытия, выражающийся в наличии шероховатостей и мелких наростов, образующихся при плотности тока выше критической.

**А.3.4 отслаивание покрытия:** Отделение покрытия от основного покрываемого металла.

**А.3.5 вздутие покрытия:** Дефект куполообразной формы на покрытии, образующийся от потери прочности сцепления между покрытием и основным покрываемым металлом.

**А.3.6 нитевидные кристаллы:** Металлические нитевидные наросты, образующиеся самопроизвольно при хранении, эксплуатации или во время электроосаждения.

Ключевые слова: покрытия металлические и неметаллические, термины, определения, понятия, стандартизированные термины

---



Редактор *Н.В. Таланова*  
Технический редактор *В.Н. Прусакова*  
Корректор *Е.Ю. Митрофанова*  
Компьютерная верстка *Е.О. Асташина*

Сдано в набор 12.11.2021. Подписано в печать 06.12.2021. Формат 60×84½. Гарнитура Ариал.  
Усл. печ. л. 2,79. Уч.-изд. л. 2,24.

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

---

Создано в единичном исполнении в ФГБУ «РСТ»  
для комплектования Федерального информационного фонда стандартов,  
117418 Москва, Нахимовский пр-т, д. 31, к. 2.  
[www.gostinfo.ru](http://www.gostinfo.ru) [info@gostinfo.ru](mailto:info@gostinfo.ru)



**Поправка к ГОСТ 9.008—2021 Единая система защиты от коррозии и старения. Покрытия металлические и неметаллические неорганические. Термины и определения**

В каком месте	Напечатано	Должно быть		
Предисловие. Таблица согласования	—	Таджикистан	ТД	Таджикстандарт

(ИУС № 4 2022 г.)

**Поправка к ГОСТ 9.008—2021 Единая система защиты от коррозии и старения. Покрытия металлические и неметаллические неорганические. Термины и определения**

В каком месте	Напечатано	Должно быть		
Предисловие. Таблица согласования	—	Казахстан	KZ	Госстандарт Республики Казахстан

(ИУС № 8 2022 г.)